

## É o resultado da promoção do "Plano G30 Yokohama"

Graças à cooperação de todos os cidadãos e das empresas, conseguimos atingir a "redução de 30%", com 5 anos de antecedência, que foi um resultado das promoções de vários empenhos, tal como o aumento dos itens de separação dos materiais recicláveis.



No entanto!

Ainda existem muitos materiais que podem ser reciclados dentro dos "lixos provenientes dos lares"

Ao verificarmos os lixos descartados como "lixos incineráveis", ficamos sabendo que 1/5 destes lixos, eram materiais que ainda podem ser reciclados. Desejamos conservar um bom ambiente para as crianças das próximas gerações! Pedimos, por favor, a colaboração de cada um.

Redução de lixo e reciclagem

Aquecimento terrestre, destruição de florestas, etc. CHEGA

Ação consciente



Sobre o "G30" ..... São atividades voltadas para a redução do lixo e reciclagem, para atingir a meta do "Plano G30 Yokohama", que é a de reduzir em 30%, a quantidade de lixo do ano de 2010, em comparação com a do ano 2001.

## Mudança no modo de separação dos "outros papéis"

Aumento dos itens que não podem ser colocados como "outros papéis"

※Será efetuada do mesmo modo que a coleta em grupo de materiais recicláveis (das associações de moradores (Jichi-kai), associações comunitárias (Chonai-kai), etc.), coleta públicas (coletas em separado da cidade).

Preste atenção pois a partir do dia 1º de abril de 2007, a coleta será modificada da seguinte forma.

Os seguintes produtos possuem a marca , porém como não são adequados como matéria prima de papel, jogue-os nos dias de "Lixos incineráveis"



Mesmo que possuam a marca, jogue como "Lixo incinerável"

Não misture com papéis usados!



De papéis usados

Para Lixos incineráveis

Among products above mentioned,

Quando os produtos acima, possuírem a marca , jogue-os como "recipientes e embalagens de plástico", no dia determinado. Para maiores detalhes veja a página do verso.

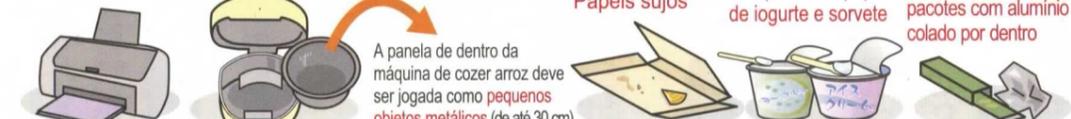
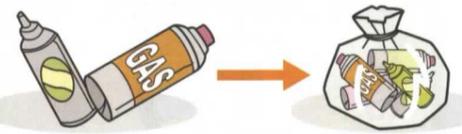
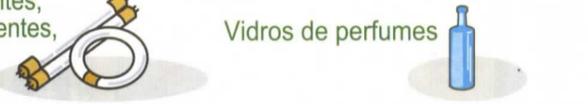
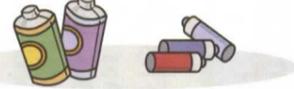
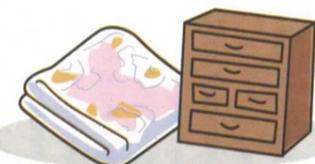
Os recipientes de alimentos, sabão em pó, etc., que possuem a marca , mesmo que sejam lavados, não é possível retirar completamente, de dentro destes papéis, os cheiros e algumas substâncias de alimentos, os quais acabam permanecendo na etapa do reprocessamento, sendo este o motivo dos problemas.

Secretaria de Reciclagem de Recursos de Yokohama Site da internet :<http://www.city.yokohama.jp/me/pcpb/>

※Coloque o lixo no local da coleta, até às 8 h da manhã do dia da coleta.

※Verifique os dias da coleta, através da indicação colocada no local da coleta de lixo.

# Modo de separar e jogar os lixos e os materiais recicláveis

Tipos de separação e modo de jogar	Dias de coleta	Principais Materiais e Objetos	
<p><b>Lixo incinerável</b></p> <p>Jogue o lixo, colocando-os dentro de um saco semi-transparente.</p>		<p><b>Restos de alimento</b> Elimine totalmente o líquido</p> <p><b>Produtos de plástico, tais como brinquedos, fitas de vídeo, etc.</b></p> 	<p><b>Produtos eletrodomésticos de pequeno porte</b> (impressora, máquina automática de cozer arroz, etc.) ※Produtos menores que 50 cm, constituído em sua maior parte de plástico.</p> <p><b>Papéis não adequados como matérias primas para papel.</b></p> <p><b>Papéis sujos</b></p> <p><b>Recipiente de papel de iogurte e sorvete</b></p> <p><b>Papel alumínio, pacotes com alumínio colado por dentro</b></p> <p>A panela de dentro da máquina de cozer arroz deve ser jogada como <b>pequenos objetos metálicos</b> (de até 30 cm)</p> 
<p><b>Latas de spray</b></p> <p>Coloque em sacos de plásticos semi-transparentes, separadamente do <b>Lixo Incinerável</b>.</p>		<p><b>Latas de spray (cartuchos de gás, spray para cabelo, inseticida, etc.)</b></p> <p>※<b>Não há necessidade de furar</b></p> <p>- Esvazie, sem falta, todo o conteúdo em um local seguro, longe de chamas.</p> <p>- As tampas de plásticos devem ser jogadas como <b>Recipientes e Embalagens de Plástico</b></p> 	
<p><b>Lixos não incineráveis</b></p> <p>Coloque os itens na caixa de quando comprou, embrulhe com jornais, etc., identificando-os com os nomes dos produtos contidos tais como "ガラス (vidro)", "陶器 (cerâmica)", "蛍光灯 (lâmpada fluorescente)", etc.</p>		<p><b>Vidros</b></p> <p><b>Cerâmicas</b></p> 	<p><b>Lâmpadas fluorescentes, lâmpadas incandescentes, etc.</b></p> <p><b>Vidros de perfumes</b></p> 
<p><b>Pilhas secas</b></p> <p>Coloque em sacos plásticos semi-transparentes, separadamente dos <b>Lixos Incineráveis</b>.</p>		<p>◆<b>Pilhas secas cilíndricas (pilhas de manganês, alcalinas, de lítio, etc.)</b></p> <p><b>Não são coletados:</b> pilhas tipo botão e pilhas recarregáveis → lojas colaboradoras de coleta (Em caso de dúvidas, consulte as lojas ou o escritório da Secretaria de Reciclagem de Recursos)</p> 	
<p><b>Recipientes e Embalagens de Plástico</b></p> <p>Coloque dentro de sacos de plásticos semi-transparentes.</p> 		<p>◆<b>Todos os itens que possuem a marca ♻️ são considerados Recipientes e Embalagens de Plástico</b></p> <p>★<b>Garrafas</b> Shampoo · detergent</p> <p>★<b>Tubos</b> Pasta de dente, wasabi, etc.</p> <p>★<b>Copos e pacotes</b> De pudim, de ovos, recipientes de bento das lojas de conveniência, etc.</p> <p>★<b>Pratos de isopor</b> Pratos de isopor de alimentos frescos</p> <p>★<b>Sacolas de plástico, filmes plásticos</b> De embrulhos, tais como sacolas de compra, de bolachas, etc.</p> <p><b>Materiais de acolchoamento</b> Materiais de acolchoamento de isopor que vem dentro das caixas dos eletrodomésticos</p> <p>★<b>Jogue fora todo o conteúdo e enxague por dentro.</b></p> <p>★<b>Coloque os pratos de isopor, preferencialmente no local de coleta dos supermercados, etc. que efetuam a coleta.</b></p> <p>Pedimos que pense numa maneira de diminuir o volume, quebrando em pedaços menores quando o tamanho for grande demais, cortando com a tesoura, amontoe, amasse, etc.</p> <p>●<b>O que são os recipientes e as embalagens?</b> Existem os que são para colocar (recipiente) e os para embrulhar (embalagens) os produtos; são os materiais se tornam desnecessários após retirar (usar) o conteúdo do produto.</p> <p>Q <b>Até que ponto é necessário limpar os Recipientes e Embalagens de Plásticos?</b></p> <p>A Utilize até o final, todo o conteúdo dos tubos, de maionese, etc. Não é necessário enxaguar. Enxague levemente, os pratos e copos de isopor, as garrafas, aproveitando, na medida do possível, a água restante da lavagem dos pratos, ou então retire a sujeira com papel ou pano.</p> <p>• Retire as partes não plásticas (metal, papel, etc)</p> <p><b>Materiais não adequados</b></p> <p>- O próprio produto (fitas de vídeo, brinquedos, bacias, etc.) → Jogar como <b>Lixo incinerável</b></p> <p>Garrafas plásticas PET → jogar como <b>Latas, garrafas e garrafas plásticas PET</b> (no entanto, as tampas e os rótulos devem ser jogados como <b>Recipiente e Embalagens de Plástico</b>)</p>	
<p><b>Latas, garrafas e garrafas plásticas PET</b></p> <p>Retire as tampas de fora e de dentro, e enxague por dentro. Coloque as latas, as garrafas de vidro e as garrafas plásticas PET, todos juntos, dentro de um saco semi-transparente.</p>		<p>◆<b>Latas ou garrafas de vidro de alimentos ou bebidas</b> ◆<b>Garrafas plásticas PET com a marca ♻️ que continham bebidas, saquê, mirim (saquê adocicado) ou shoyu</b></p> <p><b>Latas</b> - Não amasse as latas</p> <p><b>Garrafas de vidro</b></p> <p><b>Garrafas plásticas PET</b> Amassar as garrafas plásticas PET</p> <p>Retire as tampas e os rótulos, jogando-os como <b>Recipiente e Embalagens de Plástico</b></p> <p><b>Materiais não adequados</b></p> <p>· Latas de tintas → jogar como <b>Pequenos Objetos Metálicos</b></p> <p>· Vidros de perfume e de remédio (exceto os remédios para beber) → jogar como <b>Lixos não incineráveis</b></p>	
<p><b>Pequenos Objetos Metálicos</b></p> <p>Coloque os "Pequenos Objetos Metálicos", ajuntados, no local da coleta de lixo, <b>sem colocá-los dentro de sacos</b>.</p>		<p>◆<b>Objetos metálicos menores de 30 cm</b> (principais objetos)</p> <p><b>Panela, Chaleira, Tostador, Objetos cortantes</b> ※Embrulhe com papéis grossos</p> <p><b>Parte metálica do guarda-chuva, Cabides de arame, Panela de dentro da máquina automática de cozer arroz</b></p> <p>- Os objetos cuja maior parte for não metálica, devem ser jogados como <b>Lixo incinerável</b></p> <p>Embrulhe em jornais, etc., os objetos perigosos tais como os objetos cortantes e os pequenos, e escreva o nome destes objetos por fora.</p>	
<p><b>Papéis e panos usados</b></p> <p>Coloque preferencialmente nas "Coletas em grupo de materiais recicláveis" realizadas pelas associações de moradores (Jichi-kai), associações comunitárias (Chonai-kai) e associações das crianças.</p>		<p><b>Jornais</b> <b>Revistas</b> <b>Papelão</b> <b>Pacotes de leite</b> (Materiais colados com alumínio por dentro → Lixo incinerável)</p> <p>Lave, corte, abra, deixe secar, amontoe, e amarre com um fio, em forma de cruz.</p> <p>※ Amontoe, separadamente, por tipo de material, e amarre-os em forma de cruz</p> <p><b>Outros papéis</b> Papéis de embrulho, sacolas de papel, papéis de xérox, propaganda, de bolachas e doces, etc.</p> <p>Coloque dentro de sacola de papel (quando não tiver, coloque em sacos semi-transparentes), e amarre com fios de modo que o conteúdo de dentro não se espalhe.</p> <p>◆<b>Materiais que não podem ser colocados como este tipo de material → Lixo incinerável</b></p> <p>Papéis sujos (caixas de pizza, embalagens de hamburger, etc.), papel alumínio, pacotes de papel colados com alumínio por dentro, papel carbono no verso, papéis de impressão (papel para estampagem com ferro elétrico, etc.), papéis espumantes térmicos (papéis que se elevam quando aquecidos, utilizados para a escrita Braille, etc.)</p> <p>Recipientes de papel de iogurte e sorvetes, recipientes de papel de macarrão em copo, de sabão em pó e papéis de embrulho de cada sabonete.</p> <p>※São os novos itens que serão adicionados a partir de 1º de abril de 2007.</p> <p><b>Panos usados</b></p> <p>Coloque dentro dos sacos semi-transparentes, depois de lavar e secar.</p> <p><b>Roupas</b></p> <p>As roupas sujas e rasgadas devem ser jogadas como <b>Lixo incinerável</b>.</p> <p><b>Lençóis, cobertores e cortinas</b></p> <p>Os artigos sujos devem ser jogados como <b>Lixo incinerável</b>.</p> <p>※ Se molharem com a chuva, não é possível efetuar o reciclo, portanto procure colocar no mês seguinte ou utilize as caixas de coleta de materiais recicláveis.</p>	
<p><b>Lixo de grande porte</b></p> <p>Veja o verso, para efetuar a solicitação para jogar estes lixos.</p>	<p>Sistema de solicitação</p> <p>Pago</p>	<p>◆<b>São os produtos metálicos com tamanho acima de 30 cm ou outros (produtos de plástico, de madeira, etc.) com tamanho acima de 50 cm.</b></p> <p>※ Os lixos de grande porte, tais como os televisores, geladeiras, freezers elétricos, ar condicionadores, máquinas de lavar roupa não são coletados.</p> <p>→ Peça para a loja onde comprou este produto ou onde comprou os novos produtos, para coletar este produto.</p> <p>→ Quando não souber a loja onde foi comprado, entre em contato com o Conselho de Promoção de Reciclagem de Eletrodomésticos de Yokohama. 0120-014-353 · 0120-045-669 · 0120-632-515</p> <p>※ Os computadores, exceto uma parte, não são coletados com lixos de grande porte.</p> <p>→ Solicite diretamente para os fabricantes, pois eles próprios efetuam a coleta. No caso do computador que foi montado por si e não tem marca, informe-se no <b>Centro de Promoção 3R de Computadores</b> (Tel. 03-5282-7685)</p> <p>※ Os produtos eletrodomésticos com tamanho até 50 cm (impressoras, scanners, etc.) devem ser jogados como lixos incineráveis.</p> 	

Além da coleta no local determinado para jogar o lixo, existem as seguintes maneiras de coleta de materiais recicláveis. Por favor procure utilizá-los.

Para maiores detalhes, informe-se nos escritórios da Secretaria de Reciclagem de Recursos de cada região.

### Participe e coopere ativamente da coleta em grupo de materiais recicláveis da região !

As associações de moradores(Jichi-kai), associações comunitárias (Chonai-kai), associações de crianças, de idosos, das senhoras, PTA (de pais e mestres), etc., com a colaboração de cada um dos lares, efetuam atividades autônomas de coleta de papéis, panos, metais, garrafas de vidro, em lugar e dia determinados, os quais entregam para as empresas de coleta de materiais de reciclo.

#### <Sistema de subsídio>

O grupo que realiza a coleta em grupo de materiais recicláveis, registradas na cidade de Yokohama, pode receber um subsídio correspondente à quantidade coletada. O subsídio é de 3 ienes para cada kilo coletado.



### Caixas de coleta de materiais recicláveis de sua cidade.

São caixas para coletar os materiais recicláveis provenientes do lar.

Estão instalados nos estabelecimentos públicos da cidade. Qualquer pessoa residente na cidade podem utilizá-los.



### Centro de Reciclagem

São os locais de coleta de materiais recicláveis, dos escritórios da Secretaria de Reciclagem de Recursos de cada região.

É possível levar diretamente, os materiais recicláveis, tais como os papéis usados, os recipiente e embalagens de plásticos, etc.



Solicitação para a coleta do lixo de grande porte (Centro de Recepção de Lixos de Grande Porte, de segunda a sábado das 8h30 às 17h)  
(Linha especial para as pessoas com deficiências auditivas e da fala, FA X662-1225)  
Atendimento: de segunda a sábado (também nos feriados) das 8h30 manhã às 5h da tarde)  
Atendimento através da internet <http://www.sodai.city.yokohama.jp>

Distrito	Centro de Recepção de Lixos de Grande Porte		Escritórios de coleta (de segunda a sábado das 8h às 16h30)	
	Dos telefones em gerais e celulares	Dos telefone IP / PHS	Telefone	F A X
Tsurumi	0570-045-100	330-5128	502-5383	502-5482
Kanagawa	0570-045-110	330-5129	441-0871	441-5938
Nishi	0570-045-120	330-5145	241-9773	251-1791
Naka	0570-045-130	330-5146	621-6952	625-2932
Minami	0570-045-140	330-5147	741-3077	741-6492
Konan	0570-045-150	330-5111	832-0135	832-5204
Hodogaya	0570-045-160	330-5167	742-3715	742-4931
Asahi	0570-045-170	330-5168	953-4811	953-6669
Isogo	0570-045-180	330-5108	761-5331	754-6109
Kanazawa	0570-045-190	330-5109	781-3375	788-0269
Kohoku	0570-045-200	330-5130	541-1220	541-1224
Midori	0570-045-210	330-5157	983-7611	982-7973
Aoba	0570-045-220	330-5158	975-0025	975-0028
Tsuzuki	0570-045-230	330-5159	941-7914	941-8409
Totsuka	0570-045-240	330-5107	824-2580	824-2820
Sakae	0570-045-250	330-5112	891-9200	893-7641
Izumi	0570-045-260	330-5169	803-5191	803-7951
Seya	0570-045-270	330-5170	364-0561	391-4784